

SGL INFO



INFO - list Skupne liste Škofiče
INFO - Blatt der Gemeinsamen Liste Schiefling

Štev./Nr. 1 • Jan. 2015
www.elnet.at/schiefling



**Vsem občankam/občanom, prijateljicam/prijateljem in
volilkam/volilcem želimo srečno, zdravo in
uspešno novo leto 2015!**

**Allen GemeindebürgerInnen,
FreundInnen und WählerInnen
wünschen wir ein glückliches,
gesundes und erfolgreiches
neues Jahr 2015!**

Mag. Magda Errenst
Gemeinderätin / občinska odbornica

Drago Pörtsch
Stellvertreter / namestnik



GEMEINSAME LISTE SCHIEFLING - SKUPNA LISTA ŠKOFIČE



GEMEINSAME LISTE SCHIEFLING SKUPNA LISTA ŠKOFIČE

SKUPNO za našo OBČINO.
GEMEINSAM für unsere GEMEINDE.www.elnet.at/schiefing

Glavna kandidatka za 1.marec 2015/ Spitzenkandidatin für 1.März 2015: Mag. Errenst Magda

Zur Person: Verheiratet, zwei Kinder, ein Enkelkind

K osebi: poročena, dva otroka, enega vnuka

Geboren / rojena: 1953.

Beruf: Ahs-Lehrerin i.R.

poklic: Svš-učiteljica v p.

Hobby: Kulturelle Betätigungen im slow. Kulturverein, Zusammensein mit Freunden und der Familie, Singen, Lesen, Wandern, Langlauf, Gymnastik.

Konjički: Kulturno udejstvovanje v slovenskem društvu, druženje s prijatelji in družino, petje, branje, potovati, tek na smučeh, gimnastika.



Zakaj kandidiram:

Najbolj pri srcu mi je možnost soodločanja v demokratični in pravni državi, ki omogoča obstoj človekovih pravic in prepreči razvoj diktatoričnih idej kakor smo jih žal doživeli v preteklosti. S to držo se zavzemam za enakopravnost vseh občank in občanov ter za obstoj in razvoj socialnih, izobraževalnih, kulturnih in gospodarskih ustanov.

Warum ich kandidiere:

Um das Gut des Mitbestimmens in einem demokratischen Staat aufrecht zu erhalten, soll das Augenmerk auf die Gleichberechtigung aller GemeindebürgerInnen gelegt werden. Deshalb setze ich mich vor allem für die Erhaltung und Weiterentwicklung von Bildungs- und Kultureinrichtungen ein – jene Institutionen, die mündige BürgerInnen hervorbringen.

Škofiče so enkratne!



Da je naša občina tako jezikovno, kakor tudi pokrajinsko posebna, se da spoznati v obliki zanimivega avdiovizualnega zemljevida domačih slovenskih ledinskih, krajinskih in hišnih imen, čigar pobudnik je Slovensko prosvetno društvo Edinost Škofiče.

Glej spletno stran: www.edinost-skofice.at

»Ta zaklad naše občine je treba ohraniti za naslednje rodove« - tako poudarja Unesco komisija, ki je vložila prav ta domača imena v seznam nesnovne kulturne dediščine v Avstriji.

SGL se zaveda tega in dela na tem!

Schiefing ist einzigartig!

Unsere Gemeinde bietet neben der landschaftlichen auch eine außerordentlich schöne sprachliche Vielfalt. Wie geläufig sind Ihnen z.B. unsere Flur-, Gebiets- und Hofnamen im slowenischen Dialekt? Wissen Sie, dass diese Namen Teil des immateriellen Kulturerbes in Österreich sind und somit in das UNESCO-Register eingetragen wurden?

Erleben auch Sie Schiefing einmal anders und erkunden Sie die Gemeinde gemeinsam mit uns audiovisuell unter

www.edinost-skofice.at

MARNVIMO PO DOMAČE – REDEN WIR IN DER MUNDART!

„Wir müssen auf den Punkt bringen, woran man Kärnten erkennt. Südtirol hat das fast erreicht.“

Christoph Engl, Südtiroler Marketingexperte

Warum Sprachen lernen?

Seine Freunde verstehen, dem Unterricht folgen, berufliche Anforderungen erfüllen, sich im Ausland verständigen können – im Zeitalter der Globalisierung wird die Welt zum Dorf und somit treten Themen wie Mehrsprachigkeit und Interkulturalität zunehmend in den Vordergrund.

Am schnellsten und effektivsten funktioniert das Erlernen von Sprachen im Kindesalter, jedoch ist es dafür nie zu spät!

Hierzu gab es auf Initiative des zweisprachigen Kindergartens Minka gemeinsam mit dem Erziehungswissenschaftler Prof. Georg Gombos eine interessante Diskussion, an der sich auch Bürgermeister Valentin A. Happe beteiligte.

Govoriti več jezikov je prihodnost!

O čaru učenja novih jezikov in dejstvu, da nikoli ni prepozno, da se nauči jezika, je govoril v okviru informativnega večera dvojezičnega otroškega



Kindergartenleiterin/vodja vrtca Simona Rovšek, Prof. Georg Gombos, Spitzenkandidatin/glavna kandidatka Magda Errenst, Bürgermeister/župan Valentin Happe

vrtca Minka pedagog prof. Georg Gombos.

Po predavanju strokovnjaka pa se je zanimive razprave udeležil tudi škofiški župan Valentin A. Happe.

Finanzierbare Bildung?

Der zweisprachige KG Minka hat sich in der Gemeinde Schiefing als wichtiges Standbein der vielfältigen Bildung und Frühförderung der Kinder der Gem. etabliert. Der KG zeichnet sich durch einen hohen Betreuungsschlüssel sowie sehr viel

individuelle Betreuung in beiden Sprachen der Gemeinde aus. Die Wertschätzung für diese herausragende Kinderbetreuung sollte auch durch die automatisierte jährliche Schuldendeckung durch die Gem. zum Ausdruck gebracht werden.



Der Hl. Nikolaus mit den Kindergartenkindern präsentierte sich auch im ORF.

Zagotavljanje kakovostne izobrazbe za otroke



Magda Errenst kümmert sich bei Gelegenheit auch um das leibliche Wohl im Kindergarten Minka.

Važna nam je ohranitev in trajni razvoj ponudbe dvojezičnega otroškega vrtca Minka, ki se zavzema za medkulturno izobrazbo naših najmlajših. Kakovostna večjezična ponudba, ki vsebuje odlične vzgojiteljice in oblikovanje otroškega

vsakdana v najmanj dveh jezikih pa zahteva tudi denarne vsote, ki jih naj bi samoumevno krila tudi naša občina. Kajti želja po večjezični izobrazbi otrok se zrcali tudi v letnih prijavah in zadovoljstvu staršev.

Orte der Begegnungen



Lesung mit Christian Ogris-Hölbling, musikalischer Umrahmung mit Praprotnice: Hanca Pörtsch, Rozi Sticker, Irene Strasser, Jörg Errenst. Organisiert: Magda Errenst.

Gemeinsam grenzüberschreitend lernen, bilden, zuhören, reden und feiern – dafür setzen wir uns ein und dies ermöglichen uns Orte der Begegnungen, wie z.B. der Mehrzwecksaal der Schieflinger Volksschule sowie der Vereinsaal des slowenischen Kulturvereins Edinost Škofiče/Schiefing.

Nützen wir diese Angebote, sie sind keine Selbstverständlichkeit!



Musikalischer/glasbeni Cocktail mit: Rožanski mizikanti und Tamburizzaensemble, alljährliche qualitative Angebote.

Am 21.02. 2015 wieder auf der Bühne.

Vedno kakovostni nastopi v lj.šoli.

Srečanja s prijatelji

Poleg večnamenske dvorane, ki se nahaja v ljudski šoli, nudijo Škofiče tudi manjšo dvorano, ki je v lasti slovenskega prosvetnega društva Edinost in katere se poslužuje tudi SGL. Tam se srečamo s prijatelji iz

domovine in tujine, razpravljamo z znanstveniki, prisluhnemo glasbenikom in raznovrstnim predavateljem ter praznujemo, ko je treba praznovati.

**PRIZADEVNI.
PRISRČNI.
KULTURNI.**

Smo odprto gibanje in se zavzamemo za vse občanke in občane, eno- in večjezične, za domačine in priseljence. Smo neodvisna lista, ljudje nam lahko zaupajo.

Als Bewegung sind wir offen für jedermann und setzen uns für alle BürgerInnen, ob sie nun ein- oder mehrsprachig, schon lange hier ansässig oder zugezogen sind, ein. Wir sind parteiunabhängig, uns können die Menschen vertrauen.

**OFFEN.
SOZIAL.
EHRlich.**